The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 60 FRIDAY, AUGUST 16, 1985 TORONTO, ONT.

Japan & Alberta businessmen meet in Calgary strengthens ties

CALGARY, Alta. — About 300 top Japanese businessmen and 150 of their counterparts gathered in Calgary May 20-22 to discuss opportunities for doing business between their two countries.

The meeting, the eighth annual Canada-Japan Businessmen's Conference, was one of two major events promoting Canada/Japan business ties in which Alberta has played a major role this year. In February, Alberta held an investment seminar in Tokyo outlining business opportunities in the province for many of the same key Japanese businessmen.

Japan is Alberta's second largest trading partner, accounting for about $700 million in exports from the province annually.

At the Calgary conference, Prime Minister Brian Mulroney assured delegates of his government's commitment to improve Canada's investment climate. Alberta's minister of Economic Development, Hugh Planche, hosted a luncheon for delegates.

The Canada/Japan Business Co-operation Committee was begun in 1978 to provide a forum where representatives of the business communities of the two countries can engage in frank exchange of views on each other's trading, cultural and political practices.

Discussion focussed on major industry sectors: energy (oil and gas), coal, nuclear); fisheries, food agriculture and fores products; manufacturing; metals and minerals; and tourism.

The meetings alternate between the two countries each year. The Calgary meeting was the first hosted by Alberta.

Notice To Readers

In order to defray the rising costs of printing and mailing, The New Canadian is raising the one-year subscription to $30, starting September 1st, 1985. A half-year's subscription is $20.

The New Canadian Publisher

Strawberry Fields to open Oct. 9

NEW YORK — Yoko ono, along with sons Sean (left) and Julian (right), at Strawberry Fields, a teardrop-shaped parcel of Central Park dedicated to John Lennon. John and Yoko took their last walk together there, before Lennon was murdered in December 1980.

Stereotypical Japanese Father

By BILL HOSOKAWA

If there is such a thing as a stereotypical Japanese, my father would have fit. He was short and stocky and had a bristling moustache. He wore glasses to correct severe myopia. He worked hard until late in life, when he decided it was more fun to take it easy. He did a pretty good job of mangling the English language.

If he had lived, he would be celebrating his 103rd birtday this week, but alas he is long gone.

What distinguished him from most of his contemporaries was that he was a marvelous raconteur. He could entertain his friends by the hour with stories about his experiences, about people he had known, about things he had seen. He made the fun of his boyhood in rural Japan a shared pleasure. He had his audiences roaring in laughter, even though they may have heard the stories many times, about his misadventures as a young immigrant in the strange land called America.

He loved to tell about going fishing and the big ones that eluded him (although in reality he was an excellent fisherman), and going out to shoot pheasant and stuffing a cabbage into the pocket in the back of his jacket to make it look as though he were a more successful hunter than he was. He had a knack for making those stories come alive and he enjoyed entertaining his friend with them.

In short, he had a sense of humor. He could be serious, but he knew how to laugh. He thought laughter was an im-

(Continued on page 2)

Gakuyukai reunion to honor two classmates at Japanese Canadian Cultural Centre Sept. 7

TORONTO. — Gakuyukai will be having their social get-together on Saturday, September 7th, 1985 at the Japanese Canadian Cultural Centre.

This year, the Gakuyukai will honour Frank Nakamura and Harry Kumano, two of the oldest Niseis in the Toronto area who were classmates at the Vancouver Japanese Language School.

Do you know how "Frank" and "Harry" got their names? If not, it would be interesting to attend this get-together as we will disclose how the early Niseis got their English names.

A Gakuyukai Alumni member, Roy Ito, author of "We went to War" will be the guest speaker and will show us some slides.

Dinner starts at 6:30 P.M. Cash Bar opens 5:30 P.M. Tickets are $18.00 per person and are available through your class representatives.

For further information, re tickets, please phone: Harry Kondo — 221-7627, Kaz Suga — 824-3431, Shoji Takahashi — 621-1259, Jackie Iguchi — 694-3953, Jane Tsujimoto — 755-6408. Tickets are limited and sales will close on August 28th, 1985. Purchase your tickets early, as tickets will not be available after August 28th. Masako Yoshida has a supply of tickets at the Centre office. JCCC

Hokkaido gives plants to University of Alberta's Devonian Botanic Gardens

DEVON, Alta. — Governor Takahiro Yokomichi of Hokkaido, Japan has donated Japanese plants to the University of Alberta's Devonian Botanic Garden near Devon.

The donation commemorates the fifth anniversary of the special relationship between Alberta and Hokkaido.

The plants — 10 each of the Japanese rose and lilac — will become part of the Japanese garden being constructed. According to Governor Yokomichi, the donation symbolizes the exchange between the two provinces and will strengthen and reconfirm the ties between the two.

The Japanese garden is to be named after Dr. Yuichi Kurimoto, a distinguished alumnus of the University of Alberta and founder of Nagoya University of Commerce. The garden is expected to be completed by 1989.

Meirokai 50th Anniversary Reunion

TORONTO — The 50th Anniversary Reunion of graduates. classmates and spouses of the Vancouver Japanese Language School, vintage 1935, will be held at the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive in Don Mills, Ontario on Saturday, August 31st, 1985.

All those wishing to attend should immediately confirm their intentions with Pat (Kawajiri) Adachi at the J.C.C. Centre. Or phone 767-0003.

The August 31st gathering will begin with Registration and a Friendship Hour from 5 to 6 p.m. Dinner starts at 6 p.m. Fee is $25 per person.

Japan's astronauts interviewed at NASA

HOUSTON. — Candidates from Japan for America's 1988 space shuttle program were interviewed for the first time recently at NASA's Johnson Space Center here. The candidates were identified as; Chiaki Naito, 32; Makoto Mohri, 37; Tateki Uchida, 31; Junichi Kishigami, 30; Tetsuya Yagi, 29; and Masanobu Ohira.

Three will be accepted from the list of Japanese entries in September and one will actually be aboard a shuttle flight in 1988.

Naito is the lone woman candidate from Japan and she told the press she was not conscious of her sex and that she wanted to become an astronaut after watching one of the shuttle flights on television.

Ohira is familar to Southern Californians, particularly to those from Kagoshima Prefecture. He was one of 30 men and women who came to the U.S. as part of the overseas study group sponsored each year by Minami Nippon Television Company. The local Kagoshima Kenji Kai has been sponsoring a welcome party for the young people each year and Ohira was among them.

Hosokawa. . .

(Continued from page 1)

portant part of life and he had a wonderful time helping others to laugh.

How many Nisei do you know with that kind of talent? Oh, sure, there are guys like Pat Morita, who makes a good living as a comedian, and the late Goro Suzuki, who as Jack Soo could make people laugh simply by looking mournful. Guys like Butch Kasahara, the singer, who has great stage presence, and the late Charlie Kamayatsu who, like my Dad, was full of funny stories.

But they are the exceptions. Most of the rest of us are overly earnest and sobersided, acting as if the weight of the world's ills and sorrows rests on our shoulders and it is our destiny, indeed our obligation, to wear sackcloth until we succeed in banishing them. How do I know this? Just look at the Japanese American press.

Scan this newspaper sometime in search of levity. Are you likely to find any other than in Pete Hironaka's cartoons or Judge Bill Marutani's countryboy accounts of the delights of pickled mustard greens? Rarely. If this newspaper reflects the society it seeks, we are indeed a lugubrious lot.

It can be argued, of course, that there isn't much to laugh about when you're preoccupied with the injustice of current racism and redress for long-past wrongs, which we are told we should be doing.

Of course these are pressing matters. But surely there must be more to life that anger, frustration and outrage, and more involved in leadership than stirring up these moods.

I'm grateful that my father, who like most Issei lived a life harsher by far than that of Nisei and Sansei, taught me the pleasure of laughter. It would be a sorry thing to forget how to smile, at least once in a while.

Pacific Citizen

New cancer drug introduced at Japan 14th Intn'l. Congress on chemotherapy

KYOTO – A promising new anti-cancer agent, a synthetic derivative of an alkaloid extracted from the leaves of camptotheca acuminata, a plant species originating in China, was introduced late June by Kazuo Nitta, chief of the chemotherapy division of the National Cancer Center Research Institute of Japan, at the 14th International Congress of Chemotherapy which was held in Kyoto.

The new agent, called cinocipity-11 (CPT-11), developed through the joint efforts of the researchers at the NCCRI, Yakult Central Institute and Showa University in Tokyo, demonstrated a high inhibitory effect on experimentally produced skin cancer and leukemia in animals.

"The survival rate was extremely high in all cases. In high dose administration, in sarcoma cases in particular, all the mice escaped death from the tumor," Nitta reported.

The plant has long been known in China for its anti-tumor effect, but its original extract, camptothecin, also shows a strong toxicity. The substance is also not water soluble.

These two negative properties have so far prevented its clinical application in Western medicine.

The successful development by the Japanese team of CPT-11, which is water soluble and has significantly reduced toxicity, was subsequent to a series of experiments on a range of derivatives each with a slightly modified chemical structure.

Nitta contends that CPT-11 may not be an all-round cancer killer. He said that experiments in mice bearing adeno carcinoma and a type of melanoma did not produce any significant tumor inhibitory effect.

Tests using larger animal models are required before clinical tests on human patients can begin, he said. But Nitta and his group are confident that the new agent can be expected to prove clinically useful.

S. Tsukagoshi of the Cancer Chemotherapy Center in Tokyo also agrees that CPT-11 is a promising agent. "A new drug (based on the CPT-11) will be made available from Japan," he said.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

WANTED
SUSHI CHEF or trainee.
(We will train you.)
CALL Sasaya 487-3508
TORONTO

Waitress WANTED
TORONTO
Japanese Restaurant
MIKA ☎ 698-0283

WANTED
Hamilton McMaster's student requires accommodation with cooking facilities. Please phone collect. Evenings – (416) 466 3537
John Nakamura

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

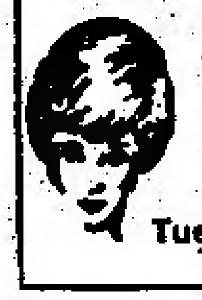
Welcome to A Exhibit
of
Asagao, Bonsai, and Ikebana
On Sunday, August 25th, 1985 from 11 a.m. until 4 p.m.
at
The Prince Hotel (Crown Room)
900 York Mills Rd., Don Mills, Ont.
sponsored by the
Toronto Japanese Garden Club
Demonstrations: 2 p.m. – Bonsai, 3 p.m. – Ikebana
Bus service from Eglinton Subway Station, inquiries
229-2708, 368-9898, 425-3161, 491-5652, or 769-5327

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT

* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

PANASONIC — TOSHIBA
• Color TV • Video Cassette Recorder
• New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y
R.H. HIKIDA — 255-3157

FURUYA
Travel Service
466 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
YOBIYOSE
NEW ! !
Japan Airlines Via Chicago to Toronto
CP Air DIRECT to Toronto
Call Us For Further Details
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4238
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

KAYAMA

OAKVILLE, Ont. — Mrs. Toyo Kayama passed away on July 20, 1985 at the Oakville Trafalgar Hospital in her 88th year.

Beloved wife of the late Yotaro Kayama and dear mother of Sam, Miyoko (Mrs. I. Denouye, Akira, Wally, Stan and Nobby. Also survived by 19 grandchildren and 9 great-grandchildren.

Turner & Porter "Peel" Chapel. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Interment Springcreek Cemetery in Clarkson, Ontario.

YAKUKI

LONDON, Ont. — At Toronto Western Hospital on Wednesday, July 10, 1985, Seijiro Yabuki, formerly of London, Ont. passed away in his 98th year.

Beloved husband of the late Tama Yabuki. Interment Woodland Cemetery in London, Ont.

TONEGAWA

FORT ERIE, Ont. — Ernest Tonegawa passed away peacefully at Fort Erie on July 8, 1985. Dearly beloved husband of Iris Smith. Dear father and father-in-law of Carol and Rene Morin, and Bonnie and Bill Marshall. Loving grandfather of David, Christian, Mariko, Kim and Ryan. Dear brother of May Takeuchi, Tony and Barney. Funeral services were held in Fort Erie on Thursday, July 11, 1985.

No guarantees

By DELPHINE HIRASUNA

A friend was telling me a story about a woman who had lived through the atrocities of a Jewish concentration camp. After the war, she came to California and was able to settle into comfortable surroundings, but every day she would cry and cry, unable to be consoled or to console herself. She made herself a prisoner of her house because she was afraid to venture outside. Then, one day she woke up to the realization that if she was to go on she had to learn to live each day without knowing the outcome. "I met her once," my friend said. "She exuded a wonderful serenity."

This story was told to me in the course of a rambling conversation about jobs and lovers and untimely death. It stuck in my mind because I am beginning to see that more than we are restrained by our past, no matter how tragic, we are paralyzed by the future.

When I was going through contortions, trying to decide whether to leave my safe corporate job, I wanted someone to guarantee that I would be successful if I went on my own. "You'll do great," friends assured me. But such encouraging words weren't definite enough. I wanted to know exactly how successful, in what way. I didn't want to take any "risks" that didn't promise a happy ending. But in the end I made my choice knowing that there was no way to be sure of the outcome. Still, I experienced episodes when I felt like I had leaped off a cliff because someone told me that the feathers I glued to my arms would surely allow me to fly.

Because I have done something that I consider bold, I have been more attuned (perhaps smugly so) to how people around me refuse to act unless they can predict the results. "I'd leave Tim tomorrow, if I knew for sure that Norm would ask me out," a woman told me yesterday. I know she wouldn't leave Tim. For four years she remained vaguely discontented, occasionally having flings and always having fantasies, because she was afraid to walk out without someone waiting with open arms.

The desire to control the future, I suppose, is natural. But to the extent that we believe it is possible, we remain stuck because we are unwilling to act on what we want now, because we refuse to accept what the consequences may be.

I've been reflecting on people who I consider truly successful, in their career, marriage, etc. The one point they have in common is the courage to move ahead without control of the outcome. Unfortunately, this courage doesn't run across the board. Many people who are bold in their careers are quaking cowards in their personal life, and vice versa.

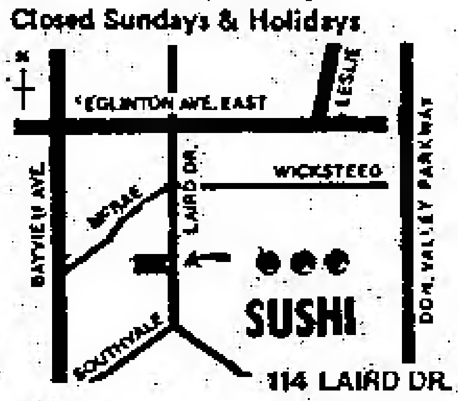
I'm not advocating wild, impulsive moves. But once we've played out the "best case, worst case" scenarios, we have to make a choice, knowing there is always a possibility of a wild card thrown in there somewhere.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
• SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 537-6292

MIKADO
OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



20% Discount with this ADV. good 'til Aug 31/85
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

DISTRIBUTING COMPUTER PRODUCTS
ABLE - DEC Compatible Multiplexors
BROTHER - Daisywheel Printers
CENTRONICS - Dot Matrix & Line Printers
EPSON - Dot Matrix Printers
NASHUA - Diskettes & Disc Packs
PLESSEY - DEC Compatible Systems, Mag Tape & Disc Subsystems, Memories, Terminals
SOROC - CRT Terminals
FOR FURTHER INFORMATION CONTACT
(416) 624-6763
GLENN SAKAMOTO KEVIN SAKAMOTO DAVE OLINOSKI
SAK DATA PRODUCTS LTD.
1590 MATHESON BLVD UNIT 26 MISSISSAUGA ONTARIO L4W 1J1

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa
★★OPEN EVERY SUNDAY from 5 P.M.
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 298-6934
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

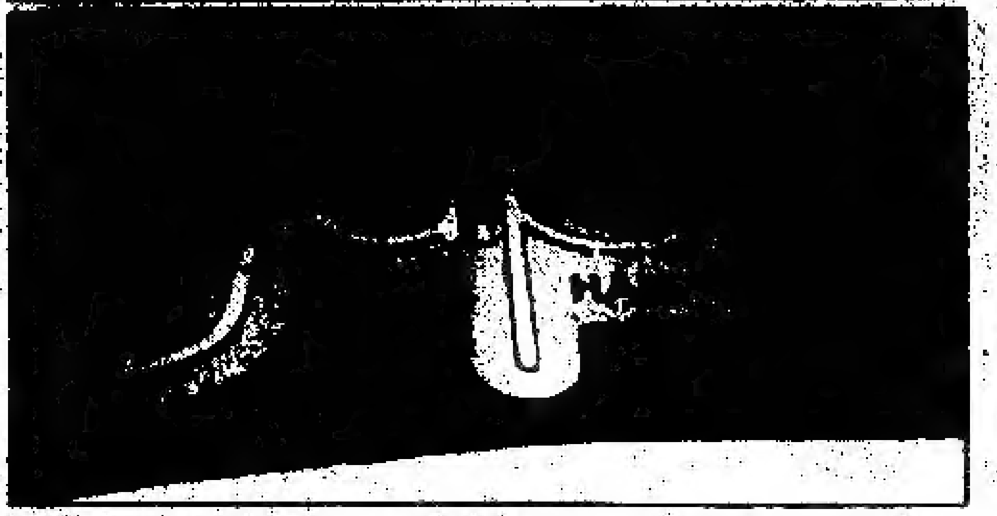
PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-6060 Res. 621-1969

Glyn M. Onizuka
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455
293-9875
Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

CP AIR'S ORIENT EXPRESS
DIRECT FROM JAPAN
Don't miss our festival of Japanese film classics!
* 17 days — 22 different titles
* The Hidden Fortress, the film that inspired Star Wars
* the English Canadian premiere of Wim Wenders' Tokyo-Ga
* films by Japan's most highly acclaimed directors
* English subtitles
Studio Theatre August 9 - 25
all tickets $3.50 — on sale now
Tickets available at all BASS outlets, the Box Office, or call 869-8412 and charge it.
Information 364-5665.
Sponsored by CP Air's Orient Express.
Harbourfront

HEARING AIDS
To increase your ability to hear
We are the specialist dealing with various hearing-aid devices in order to solve problems in hearing. We do repair work for all kinds of hearing-aid equipment and devices.
Free examination is provided for your hearing. There is a good possibility for those who are impediment in hearing to get the full power of hearing. You don't need to wear anything visible on your ears, nor glasses including strings. By special order, you can have a hearing aid specially designed for you.
There is a hearing device by which you can hear while you are asleep. There will be no problems caused in conducting telephone conversations, either.
Please phone us at 225-3281
(If you bring the clip of this advertisement, you will get a special discount.)
ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281



HAIR CURLING — Sign that offends some Asian Americans.

"JAPSS" offends Asian Americans

WEST HOLLYWOOD, Ca. – Mayor Valerie Terrigno said June 21 that she will investigate the possibility of forcing a hair salon called "JAPSS" to change its name, according to City News Service.

The salon whose name comes from the initials of the five co-owners' first names, has been target of a petition and letter-writing campaign co-ordinated by National Coalition for Redress/Reparations (NCRR). The owners, two of whom are from Japan, have defended the name.

NCRR members are concerned that approval of the name "JAPSS" by the Japanese co-owners will give the impression that all people of Japanese ancestry find the term acceptable.

Endorsers of the campaign to have the name changed include PSW JACL Ethnic Concerns Committee, Japanese American Bar Assn., Manzanar Committee, and Asian Pacific American Advovates of California.

Since the sign apparently does not violate any city ordinance, Terrigno said she would ask the city attorney to see if any state or federal law prohibits racially offensive signs. Pacific Citizen

Skiing on grass popular in Japan

TOKYO. — Skiing on grass, a popular sport in Europe and the U.S. which was invented by a German in 1960 for training snow skiers during the summer season, has become popular in Japan.

The Japan Grass Ski Association was officially launched to promote grass skiing in Japan, Kentaro Hattori, president of the association and chairman of K. Hattori Co., said.

The association plans to hold a grass ski festival in Sugadaira in Nagano Prefecture on July 20, which is to select members of Japan's team for the world championship competition to be held September in West Germany.

Grass skiing, which requires skills similar to snow skiing, is like a combination of ice skating and roller skating down grassy slopes, an official said.

"The skis have been much improved in 15 years to the extent that they are now harmless to grass," he explained.

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Catch Japan's Infamous "Skirt Slashing Devil"

TOKYO — Police arrested a 22-year-old dishwasher, charging him as the notorious "Skirt Slashing Devil" who told authorities he diverted himself during his daily commute by slitting young female passengers' skirts, officials said recently.

Police said Shintaro Ogawa estimated he slit the skirts of at least 20 women in their 20s and 30s. The Chinese restaurant employee was caught, razor blade in hand, as he stood behind a putative victim in a crowded subway train.

"I'd get on a crowded train every morning and get mad at the people," Ogawa was quoted in the mass-circulation Yomiuri newspaper after his arrest. "I'd cut the woman's skirt as a diversion."

Police said none of the women were harmed physically and apparently none knew the rear of their skirt had been slit in long slashes until they exited from the packed rush-hour trains.

The slasher also cut small pieces from the women's, garments which he kept in his wallet as souveniers, police said.

Learning languages — Japanese in particular

By MICHIHIKO YOKOHAGI

TOKYO — A friend of mine retiring under the age limit started on a course of study in ancient church Slavic. Since then, he has been taking lessons once a week.

He cannot tell how many years are needed for him to learn to read Slavic literature, but he says he will try anyway.

This kind of language study is a little more than a matter of interest in which utility does not count for much. For a sport, it is like hitting balls in a batting cage at a practice range. It is interesting in its own way, but the pleasure of playing baseball is quite another thing.

Any language can provide, depending on the attitude and the environment of the person who studies it, either an interest he could take for pleasure or something he would eventually like to make use of. People studying Japanese in Japan are, it would seem, apparently learning to use it. Are they really?

For example, an allien resident working with Japanese who do not understand a foreign language or living in a neighborhood where everybody speaks Japanese, would be compelled to study Japanese. He would, therefore, study Japanese so that he could use it.

On the other hand, quite a few of those working in Japan do not use Japanese in the workplace if all their colleagues understand their language.

However, they are ready to speak some Japanese when they meet others or when they are in the country on a business trip.

But some still wouldn't for all that, because interpreters being on hand to help them or Japanese bothering to talk to them in their tongue could make Japanese almost unnecessary to them.

They could only be that way for keeps if they would go nowhere on a trip except to Nikko, Kyoto, Ise and the other international tourist resorts and stay away from the tourist homes and purely Japanese-style hotels which do not offer the big-hotel accommodations that can be engaged in English.

I see some of my school pupils look embarrassed when I ask them: "Where do you use your Japanese?" They say, "I only use it in school."

They are studying Japanese in Japan for the sake of studying and with little thought of using it. To these students, the study of Japanese makes little difference from the study of ancient church Slavic which I mentioned earlier.

Language study is, in itself, interesting to some people, and so they can continue their studies. This is to them what Hindu philosophy or the theory or relativity is to those who take delight in attending lectures on that subject as they are organized in a fashionable culture center.

Many of the scholars who have translated noble foreign classical literature for introduction into Japan say they have never used the language for practical purposes.

After all, few of the Japanese students who have studied English have occasion to use it for practical purposes. However, these students are not content with the way they are.

They are eager for an opportunity to use it. That is why, at the sight of a blue-eyed visitor strolling a tourist resort, they may be tempted to yell out, "This is a pen" — the first English sentence they learn at school — to see if it gets across to the foreigner.

It can safely be said that people continuing their linguistic studies for pleasure are few and far between.

It is no easy matter to continue on a difficult course of study without the aim of finding use for it. That is why many Japanese drop out of the ranks in the study of foreign languages though they take it up once.

Taking school lessons is something like a baseball player practicing batting on a pitching machine. Good at practice at batting as he is, he is not quite equal to the tactics that his rival team pitcher may use on him and the psychological tensions that may overtake him in an actual game.

Practice is not all he needs to attain proficiency; he has to stand the test of experience in actual games.

The same holds good of language study, too. You won't be a practical linguist unless you stand the test of time and experience. If you are to be a practical linguist, you might begin trying to be practical with the start of your linguistic studies.

School textbooks and lessons are not designed to meet the individual conditions of those who learn them. They teach you what may be assumed to be average Japanese and this does not always prove to be useful to each of you when you put it to practical use.

If you usually try out your foreign language in the place where you live a resident life, you will find what is wrong with your studies and see what you can do to correct it.

This is also the point in the study of English where many Japanese students fall to catch up.

The highest level of study you can attain at school will be lost on you if it does not make you equal to the occasion of practical use.

You will be disappointed if you are unable to make sense out of the simplest conversation you may have.

There will be no such thing coming as a shock to you if you try to go through the test of time and experience from the time when you are a beginner.

You would be wrong to think that you can wait, if you wish to speak fluent Japanese, until enough school lessons have been given for you to make further progress.

The best way to attain proficiency is to use what you learn from the time you learn it.

Just as no baseball player frequenting a batting practice range can get what it takes to be a great batter out of the practice there, so you cannot expect school lessons to give you everything you need to improve your Japanese.

I often hear people say that the Japanese they studied in some other country does not come off well when they get down to substantive talk.

They end up talking in their own tongue or English, they say. This is because they are not in the habit of saying everything in Japanese. To correct their attitude is their first thing to do.

Those who are studying Japanese in Japan are lucky in the matter of finding ample opportunity in using Japanese.

If you use it, I am sure you will find something more than just progress in your linguistic studies.

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
* * * * * * * * * * * * * *
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
* * * * * * * * * * * * * *
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

North York Board of Education

JAPANESE LANGUAGE CLASSES

Registration and classes take place at:

Georges Vanier Secondary School
3000 Don Mills Rd. E.
(Don Mills Rd. & Sheppard Ave.)

HERITAGE LANGUAGE CLASSES (Elementary Level)
To be eligible, students must be enrolled in a public or separate school, junior kindergarten to grade 8.

Registration: Saturday, September 7
9:00 - 11:30 a.m.

Classes start: Saturday, September 14
9:00 - 11:30 a.m.

For more information: Miki Kobayashi 439-7656
Ken Gould 225-4661, ext. 490

CONTINUING EDUCATION CLASSES

CONVERSATIONAL LEVEL
Japanese I - Beginners
Japanese II - Intermediate

Registration: Saturday, September 21
9:30 - 11:00 a.m.

Classes start: Saturday, October 5,
9:30 - 11:30 a.m.

DIPLOMA LEVEL (High School Credit)
Classes are offered at the grade 10 and 11 levels

Registration: Saturday, September 14
9:00 - 11:00 a.m.

Classes start: Saturday, September 21
9:00 - 12:00 noon

For more information please call Continuing Education at 229-5507

乳房 （十七）

池波正太郎

十一屋酢り草（七）

何か、三次郎の探索の参考になればとおもつてみたまでである。

　そして、用人の松浦与助をよび、

「この手紙を、浅草並木町の蕎麦屋、十一屋へ届けさせよ」

　と命じた。

　渋谷・道玄坂上の茶店で、お松が正気にもどつたのは、ちようど、そのころであったろう。

　三次郎が長谷川平蔵の屋敷へ、手打ちの蕎麦をたつぷりと持ち運んで来たのは、それから半月後のことである。

　さしもの残暑も、すでに去つた。

　高く晴れあがつた空に秋の雲が浮き、長谷川屋敷の中庭の木犀が白い花をつけ、芳香をはなつている。

「せつかくのご馳走だ。すぐに手繰（たぐ）ろうではないか」

　平蔵は、清酒を居間へ運ばせ、蕎麦へかけまわしながら

（どうだ。よくおぼえているだろう）

　というように、三次郎へ笑いかけた。

　みやげものの蕎麦には、酒をふりかけるのが最もよい。

　久栄は酒肴の仕度をしておいて、別の間へ去つた。三次郎は、平蔵の家族から奉公人の分まで、若い者と二人で蕎麦を運んで来てくれたのである。

「いつぞやは、わざわざお手紙をいただきまして、まことにどうも、恐れ入りましてございます。あの、加賀屋の女中が…」

「あ…すつかり、忘れていたわ。これでは仕方がないなあ、まだ惚ける年でもあるまいに」

　平蔵は、三次郎の顔をのぞきこむようにして、

「で、いくらか役に立つたか？」

「そりゃもう、ずいぶんと助かりましてございますよ」

「そうか。それでは、あの女中がみつかつたのだな」

「いえ、それがその…」

「だめか？」

「はい。手はつくしましたがどうにも手がかりがつかめません。ですが御…いえ、長谷川様。御手紙にありましたとおり、お松を騙したのは、やはり、先代御蔵のせがれでございました。はい、先代の名もつぎ、なかなか腕のいい煙管師だつたようで」

「ほんとうだとも。そしてな将軍様の家来という牢屋の中であくびをしている、この平蔵へおもしろい世間話を聞かせてくれ」

「よござんすとも」

「たのむぞ、忘れるなよ」

「ええもう、女房に殺されたつて、忘れるこつちやございません」

「おい。これ、なんでここへ親分の女房が出て来なくてはならぬのだ」

「え…まつたく、どういうわけなのでございましようねえ」

「あは、はは…」

　三次郎は蕎湯までも運んできてくれた。

　いつたん、台所へ出て行き三次郎が蕎麦湯をあたためて居間へもどつたとき、長谷川平蔵は一本の銀煙管に見入つていた。

「お、三次郎。この煙管が先代の御蔵の手になるものだ。見てごらん」

日系野球結果

△七月二十一日。第一試合クラウン対ハミルトン（ヤマハ）一五‐八。第二試合タニノ対ヤング三‐〇。第三試合仏青対ルーキーズ九‐五。

夫大久保種松（滋賀県出身）儀ハミルトン市セント・ジョセフ病院に於て療養中去る五月二十一日心臓マヒのため永眠致しました事を生前御知の皆様にお知らせいたします。

　追つてお通夜は不二川開教使により二十五日葬儀社にて営まれ二十六日ハミルトン仏教会に於て角田総長により厳粛なる葬儀を執行し、翌日二十七日ホワイト・チャペル火葬場にて火葬致しましたその節は皆様御多忙中にも拘らず多数御会葬下され、過分な供花、香典、御鄭重なる弔辞、弔電等を賜わり遺族一同入院中の御見舞や生前の御厚誼に対し心から厚くお礼申上ます。

　なお、今後共遺族に故人同様の御交誼とお導きをお願いして略儀ながら紙上を借りて御礼申上ます。

合掌

喪主　妻　大久保春枝
養女　光恵
孫　秀樹
孫　瑞代
在日本実弟　大久保喜之助
妻　そい
義弟　近藤清行
妻　香代子
義弟　近藤英夫
義妹　近藤文枝
義弟　川崎領太
義妹　志ず
親族代表　近藤ロイ
　礼子
仏教会
婦人会
ダアナ・サンガ
交友会
JCCA
滋賀県人会

水無月句会

△九月課題「霧」（朝霧、夕霧）
△締切り　各月十日
△出句　一人二句以内
△例会　最終日曜午後二時
△場所　仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST TORONT ONT M5R 3G5

△「カナダ現代史」大原祐子著　一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子・S・フィリップス共著　一部送料とも十七弗五〇仙
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木康男・一部送料とも十弗
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシチ街四二五　二〇一号室
電話五九八−二〇〇二
自宅四九三−二四五七

日本食レストラン売ります
売　日本食レストラン。花とみどりのビクトリア市で新しい感覚とセルフフードが売物のエキサイティングな店です。八六年の万博に向けて飛躍したい方には適当なお店で、サイズは千五百平方呎、座席六〇。委細は電話・ビクトリア（六〇四）三八一−六一四一。

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一−四〇〇〇

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ギフトウエア &
ジャパニーズ・フード
永田商店

日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、
セラミック、皿、盆等
月曜―土曜　オープン
日曜日は休み
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間：毎月曜，火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード

パーテイ、仏事用の鮨盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 533-7651

日系に好評のぶっくす
真壁知子著（未来社）
寫眞婚の妻たち
―カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作（英文）
「一世」は好評です（増頁改訂）
一部十ドル（送料ふくむ）本社で取り扱つています。

― ヨーロッパ4カ国，8日間の旅 ―
ツアー費用　$695.00
（毎木曜出発）
◎バスによるオランダ，ドイツ，スイス，フランス観光
◎添乗員付及び食事込
― 訪日便 ―
◎CP又はJAL利用，バンクーバー経由便
◎米西海岸経由，格安便もございます。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN —DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理　みち　チャーチ街四五九　電話九二四−一三〇三
日本料理　まさ　西リッチモンド街一九五　電話九七七−九五一九
（毎日曜午後五時より開店）

日本語で水泳大会開会を宣言

北村久壽雄氏の栄誉
日本から六五名参加

「第一回世界マスターズ大会水泳の開会をここに宣言いたします」とハッキリとマイクを通じて声高らかに日本語でついで英語で、オープン・セレモニーの八月八日午後五時ト市西北郊外エトビコク市の水泳プール「オリンピアム」で、同大会の水泳各競技の総指揮、日本の北村久寿雄氏(六七)が宣言し、満堂の出場水泳者と観衆総立ちという感激的シーンを展開した。

日本から「水泳」だけに遥々参加した競技者は六十五名他に同伴者などを加えると八十名という大所帯で、初日の男女混合リレーでは第二位になり、各個人の平泳ぎでも一着または二着という成績で、「日本水泳マスターズ協会メンバー」で「泳ぐことがメシより好き」という人たちばかり。

北村久寿雄氏は十四歳の少年時代に、一九三二年ロサンゼルスのオリンピック大会で千五百メートルのレースで十九分十二・四秒で泳ぎ切って優勝、金メダルを獲得という最年少者の優勝メダル受領者となったが、その後、一千メートルで全日本選手権をとった。

北村氏は一九六〇年のローマ五輪大会で水泳審査員に指名され、四年後の東京五輪大会でも同様の名誉をうけ、現在は日本マスターズ水泳協会会長。一時外交官としてジュネーブに滞在したことがある引退弁護士。

すわ太鼓打つ

第一回マスターズ大会の正式オープン式典が去る八月七日夜、トロント市庁前広場で観衆約二千人を集めてにぎやかに二時間にわたって行われたが、開会前の約十分間、日系文化会館の「すわ太鼓」が打ち鳴らして拍手をうけたがマイク設備が不完全なのか、広場全部にひびきわたるには不足であったのは惜しかった。

海外在留の日本人数
昨年十月で四七万人

【東京】外務省がこのほど発表した昨年十月一日現在の海外在留邦人数調査統計によると、日本国籍をもつ海外在留邦人の総数は四十七万八千百六十八人で、五十八年より一・三%の増加にとどまり、四年連続の一%台の微増となった。また、長期滞在者では政情不安や経済不振を反映して中近東及び中南米地域が三年連続で大幅に減少したのが目立っている。

内訳は、三カ月以上の長期滞在者二十二万八千九百十四人、永住権を持つ海外永住者(日本国籍を持つ移民を含む)二十四万九千二百五十四人と、永住者の方が多い。しかし、この十年間に長期滞在者は、九万一千人増えたのに対し、永住者は約一万人減少し、両者の割合は年ごとに長期滞在者に傾きつつある。

草野鶴吉氏 十キロを走る

オ州スカーボロ在住の草野鶴吉翁(八〇)はマスターズ大会「ロード・レース」(道路競走)十キロに唯一の日系一世として参加、八月二十五日午前同年級のランナーとスタートする。草野氏は「私は毎日八キロ平均、道路を走っています」といっている。

自家用車の一日費用
十一ドル八〇セント

○…カナダ人は一日、自家用車をドライヴしてまわると今年は一日の経費が十一ドル八〇セントにあたるとカナダ自動車協会の調査が示している。昨年は一日当り十一ドル五九セントで今年は二〇セント増しとなる。

○…一年間の運転費は四千三百八ドルで、昨年は四千二百三〇ドル。この算出は八五年度プレモスのリライアント型四シリンダーを基準にしたもので、ラジオ、オートマチック・トランスミッション、パワーステアリング、マイル計算機で二万四千キロという乗用車。

○…オーナーシップ費は保険、スノータイヤ、ライセンス、レジストレイション、デプリシエーション、ファイナンス・チャージ等を合算すると、三千百九〇ドルで、一日の割当ては八ドル七四セント。昨年は総費用三千百四八ドルで、一日当り八ドル六三セントとなっている。ドライヴしないでガレージやパークにおくだけでこれだけかかる勘定になる。

内田領事が栄転

トロント日本総領事館の主席領事、内田巧氏はこのほど帰朝命令をうけ八月下旬か九月上旬に帰国後、栄転地のインドのボンベイ駐在総領事館の主席領事に赴任するが、夫人と次女が同伴する。後任者は決定しているが、着任日は不定。

日本傑作映画祭

△八月十六日(金)午後七時半「長屋紳士録」△同夜九時半「お茶漬の味」△八月十七日(土)午後七時半「赤線地帯」△同夜 九時半「わが恋は燃えぬ」△八月十八日(日)午後三時半「東京画」△同夜七時半「赤い殺意」△八月十九日(月)午後七時半「地獄門」△八月二十日(火)午後七時半「燃えつきた地図」△八月二十一日(水)午後七時半「座頭市と用心棒」△八月二十二日(木)午後七時半「隠し砦の三悪人」△八月二十三日(金)午後七時半「小早川家の秋」△同夜九時半「秋刀魚の味」△八月二十四日(土)午後七時半「雨月物語」△同夜九時半「東京物語」△八月二十五日(日)午後三時半「泥の河」

びわ湖祭り行事

江州踊り保存会主催の「びわ湖祭り」が来る八月二十四日(土)午後五時からトロント仏教会で行われる。会費一人八ドル。プログラムとしては江州音頭による盆踊り、カラオケ、ゲーム、ドアプライズ等。参加申込みは八月二十日まで。辻(五三五・八三三四)、西村(二四四・二八〇七)。

△死亡

△大久保権松氏は五月二十一日ハミルトン市セント・ジョセフ病院で死去。同日二十六日、同市仏教会で角田総長により告別式を行い二十七日ホワイト・チャペル葬場で火葬した。喪主は妻慈枝さん。

△本常ダニー・マサカズ氏(二四歳、トム及びルイーズさん夫妻の息)は六月二十七日、オ州ストニー・クリークで死去。七月一日告別式が行われた。ダニー氏はグエルフ大学卒業間際であった。

△標野ケンイチ・ロバート氏は七月三十日、トロントのゼネラル病院で死去。故人はカムループスに在住していた。告別式はトロント仏教会で八月二日夜行われ、三日午前スプリングクリーク墓地(クラークソン)に埋葬した。喪主は長男ランドルフ氏。

△トロントの足立晴栄(六四)氏は七月三十日午前七時半自宅で急死。八月一日ライネット葬儀社で告別式が行われ火葬した。喪主は妻パット澄枝さん。

△前原きよ子さんはオ州アリストンのステブンソン・メモリアル病院で八月四日死去。七日夜トロント仏教会で告別式を行い、八日午前ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬。喪主は夫二郎氏。

◎補習校教員募集◎

トロント補習授業校

△対象学年と教科
小学部低、中学年。(一・二・三・四年)担当教員。
文部省カリキュラムに準ずる四教科(国語、算数、理科、社会)の指導。
△勤務日及び時間
年間(毎土曜日)午前八時四五分から午後四時。
△応募の条件
次の各項のいずれかに該当する人。
(イ)日本の教員免許を所有している人
(ロ)大学、短大卒で児童、生徒の指導のできる人
(ハ)教科指導だけでなく教育全般に対する熱意のある人
△応募の期日及び方法
昭和六十年八月十二日から八月二十七日(月曜から金曜まで午前九時から午後五時)まで。本校事務所に連絡して下さい。
履歴書は本校に準備してあるものを使用して下さい。

THE JAPANESE SCHOOL OF TORONTO SHOKOKAI INC.
c/o McMURRICH JR. PUBLIC SCHOOL
115 WINONA DRIVE
TORONTO, ONTARIO M6G 3S8
TEL (416) 656-4622

院戯都華
EASTSIDE CINEMA
735 Queen St. E., Toronto, Ontario
Telephone: 469-5512
ブロードビューと西クイーン街

日本映画「軽井沢夫人」
八月十五日から続映
高田美和 主演
みずみずしい男の肉体に身をまかせ女は野性の愛を知る。
☆上映時間=
(週日)午後6時半、10時
(週末)午後3時10分、6時半、10時
•宇野鴻一郎の「姉妹理容室」深夜上映ご期待下さい。

求 ハ市マクマスター大学学生、クッキングできる止宿先を求めています。電話夜間(四一六)四六六一三五三七、トロント中村ジョンへ(コレクトで)

今週のカナダ・ドル
8月14日現在

銀行の売り値	
$1.00＝¥180.30	
$1.00＝US74.21¢	
銀行の買い値	
$1.00＝¥170.30	
$1.00＝US73.13¢	

(カナダ東京銀行調べ)

お待たせしました。
御家族呼び寄せ便の日程が決まりました。

カナダ出発日……8月17日、24日、31日
◉東京よりバンクーバー又はトロントまで当社の添乗員が同乗し「日本出国手続き及びカナダ入国手続き」のお世話を致します。
◉好評のオプショナル・カナダロッキーツアーを御利用下さい。

バンクーバー	1泊	$695.00
ビクトリア	1泊	ツイン基本料金(御一人に付)
大陸横断鉄道車中	1泊	
バンフ	2泊	
7月28日—8月2日	5泊6日	

※トロントからも参加する事が出来ます。
見えるところ見えないところであなたの旅を支えるあなたの旅行社
東京ツアーズ(株) IATA
TOKYO TOURS LTD.
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

一夏の呼び寄せ便

トロント発 8月10日
8月24日

上記以外の日程についてもお気軽にお問い合わせ下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米

日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。

【毎週月曜日＝定休日】

ダンダス・ユニオン店
電話 九七七—三七六五 九七七—三七六一

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

赤いモモ引き

第六話 トロント 冨美子

小学校に上る前私は今までの長目のお河童とも日本着ともお別れして、家からさう遠くない白百合幼稚園に入園した。

桜の花の美しい四月、みんな希望に燃えて新しい学校、新しい先生、新しいお友達…と胸ふくらませることばかりの春だつた。

母は私に生まれて初めての洋服を、その春の入園式に備えて三着揃えて下さつた。美しい白いレースの沢山ついたスリップもキャミソールと呼ばれる下着も、白、黒、薄茶のストッキングも靴も私には珍しくて、私は幼稚園の始まるその日まで毎日自分の箪笥の引出しを開けたり閉めたりして過したものである。そのうちに兄の友人の姉に当る人が、その当時洋裁をなさる珍しいお嬢様で私にドレスを作つたから…と届けて下さつた。

一着は緑、オレンジ、白のチェック…。キャップスリーヴでスカートの部分に沢山フリルのついた愛らしいもの。一着は白麻の地に紺の色糸でスモッキングのしてある非常にサッパリした中にハイカラなものであつた。私は次々に伯母やいとこ達から送られて来るドレス、ブラウス、スカート、セーター類に嬉しくほころぶ顔を如何することも出来ずにいた。然し幼稚園の友達は今までの御近所の子供達と大して変つたところもなく、遊びに行つたお家では「さあます」言葉のお母様方で私にとつてはあまり面白い所ではなかつた。

母は私のこんな気持を見ていたのか如何かそれは知らぬが、小学校は家から二十分程歩かねばならぬ普通の小学校に入れて下さつた。この小学校は後年美空ひばりの出身校でもあるのだが、私の通ふ頃は五つの町から子供達が通つて来るといふ地域で家庭の階級も千差万別。私は見る事、聞く事、幼稚園の頃とは全く異つた毎日を本当に面白く送る事が出来て幸せだつた。

一年生になつた時私はクラスの皆が好きだつた。そして六年を卒業する時には、もつと皆が各自異つた意味で好きだつた。

耐火煉瓦の製造工場の娘、医者の娘、弁護士の娘、日本書家の娘、魚屋、米屋、豆腐屋、自転車屋、氷問屋の娘達、そして更に沖仲士、ヨイトマケ等の労務者の娘、大きな百姓、地主、小作人の娘等々、親の身分を口にしたら限度がないが娘達は皆それぞれに面白い美しい心の持主だつた。

お豆腐屋の娘で北風秀子といふ子がいた。勉強は出来ないが非常に活発でどんな事にも明るく笑つていた。算術の答が出来ずグズグズすると先生はよく「おい北風！お前そんなにマゴマゴすると今に南風になつちやうぞ！」とかまつたものだが、黒い丸い目をクリクリさせて笑つていた。教室から校庭に出る時、私が「秀ちゃん、貴女の名前が良過ぎたのよ…」となぐさめると「ウン、さうよ。私自分の子供が出来たら秀子なんて名前つけないよ」と笑うのだつた。

又私が鈴木光子の話をすると母は私が下校する時今度一緒に連れていらつしやいと言はれた。光ちゃんは父親が沖仲士、母親が俗にヨイトマケと呼ばれる日雇仕事に出ている人達の長女で勉強の出来るハキハキした良い子だつた。でもよく妹を背負つて学校に来た。冬の寒い朝など光ちやんが妹をネンネコで背負い頭を手拭いでキリリとしばつて頬を真紅にし登校するのを見て遠くから手を上げると、ニコニコ顔で「お早う…」と近づくのだつた。

戦前の日系新聞

(六) 一世の新聞と二世の新聞

スワンソン・ベイはオーシヤン・フォールズとキティマットのほぼ中間にある。プリンセス・ロイアル島と本土との間の細長い海峡のほぼ真中にあたり、海迄迫つた海岸山脈の本土側のふもとにあつた。僅かに一九〇七年に建設されたパルプ工場と労働者の宿舎があるだけの、オーシャン・フォールズと同様の地形の場処だつた。一九二二年末に工場は閉鎖され、第二次大戦中はカナダの軍事基地として使用されたが、現在は無人地帯である。けれども、一九二〇年代迄は週三便の船がヴアンクーヴアーとキティマットをつなぎ、必ずスワンソン・ベイに寄港した。

五月中旬、同地のパルプ工場でストが起り、日系労働者？名は白人労働者と共斗する決議をした。そして三十名は出晩（ヴアンクーヴアーに出ること）した。しかし、会社はストライキ・ブレーカーとして六十五名のユニオンに属さぬ労働者を導入したので、残留邦人も五月十九日から再就業した。このため、出晩した三十名の日系労働者と白人のユニオンの労働者は宙に浮いてしまい、職を失つた。同工場のストは、結局、六月五日に終了した。

悦は、邦人労働者の訓練の必要を痛感したという。一九二〇年七月一日、彼は同志を集めて「加奈陀日本人労働組合」を設立した。初代組合長は佐田種次。ついで、八月十一日に、同組合の機関紙「労働週報」が発刊された。週報は現物は残つていないが「発刊の辞」だけは別の箇所に転載されたので残つている。以下はその要約である。

「私達は労働者である。欧米には百年に及ぶ労働運動の歴史があるが、それでもまだ社会的経済的地位は低い。彼等は現在尚改善の努力を続けている。日系労働者の地位は更に低い。教養なく、自覚が低く、異人種であるためである。日本の労働者であれば、教養と自覚を高めるだけでよい。カナダの日系労働者は排日と斗わねばならないので問題は一層深刻である。

池田、久慈氏送別会

トロント市協一世部主催て

トロント市協一世部主催は、去る八月二日日光ガーデンに於て、今回東京本社へ栄転の三井物産カナダ社長池田正雄氏と、その後任の久慈正彦新社長の送迎会を催した。

池田氏は通算十年に及ぶカナダ駐在だったが、今期約四年間のトロント駐在中日系社会への貢献は大きなものであった。ことに市協一世部が数年前「三十五年誌」を刊行するにあたっては、自発的に三井財団を通して、また個人的にも多大な援助をした。同氏の一世への深い理解には、メトロ在住の一世は等しく尊敬と感謝の念を抱いていた。

林初太郎・一世部会長は二氏送迎の辞の中で、その御高志に対しての感謝と送別の言葉を些細な記念品と共に贈った。

それに対し、池田氏夫妻からは謙虚な挨拶の中に、今後共、各層の日系人が融和第一に発展して行くよう希望された。

久慈新社長も池田氏と同調、一世部を始め、日系人社会の融和と発展のために務めたいという意味の挨拶があった。

その後余興が数番あり、池田さんの本場の「佐渡おけさ」の置き土産もあった。会うは別れのはじめ、といった司会者の言葉に対し、池田さんは、「別れはまた会うはじめだよ」と同氏独得のユーモアたっぷりの談合で、主客併せて三十五人が和気溢るる別れの会となり、最後に蛍の光を合唱して散会した。池田氏の重ねての志に対し一世部は恐縮していた。

総領事館職員募集

在トロント日本国総領事館では、次の要領で事務職員を募集しております。

一、英語に堪能な大学卒で三十五歳位までの男性
一、できるだけ経済問題に知識のある方
一、自動車運転免許証所有者
一、待遇その他については委細面談

応募される方は自筆の日本語履歴書を持参して下さい。

在トロント日本国総領事館
電話 三六三―七〇三〇

CONSULATE GENERAL OF JAPAN
TORONTO DOMINION CENTRE
Suite 1803 — P. O. Box 10,
TORONTO M5K 1A1 CANADA

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

寄附感謝

トロント総領事館を初め日系諸団体並に皆様の御支援を感謝致します（敬称略）

一九八四年十二月より八五年七月一日

トロント日本語、学校維持会

△四百弗＝済生会（内百弗奨学金）
△二百弗＝門永ガス（父友次郎召天）
△百弗宛＝入沢綾子（夫芳蔵一周忌）、関ケイ（全快）
△五十弗宛＝村上威徳、甲斐ビル（発展）
△三十弗＝田中きずゑ（全快）
△二十五弗＝佐藤ローイ（発展）
△二十弗宛＝加茂きく、無名氏（発展）
△十五弗宛＝矢嶋繁雄、梅月千代（発展）
△十弗宛＝伊藤ひで、平家つた、鍜治まつよ、矢田部実、上山静江

◉ピクニックに際して
△十弗宛＝木村ナンシ、林ヨソ、大橋義一、西村アキ子、伊藤宏、浜出ミユキ、北村高明、佐藤絹江、岩下とみ
△物品の寄贈＝サンコー商店、水藪ナツ、児玉ダイアン、ワング・ヨシコ

◉三十六回修卒業式に際して
△百弗＝木下善一
△七十五弗＝トロント市協チヤプター
△五十弗宛＝西浜昭、上山八重子、水藪幸治
△三十弗宛＝日系合同教会、寿会、トロント如月クラブ、生長家教会、トロント仏教会、熊本県人会、天理教カナダ教会、浜出ミユキ、林正男、大橋義一
△二十五弗宛＝滋賀県人会、広島会
△二十弗宛＝神奈川同志会、トロント日系ガーデンクラブ、田中きずゑ、宮本タエ、入沢綾子、岩下とみ、西関久一、西村アキ子、野瀬千鶴子、田中亀蔵、北村高明、山崎愛唱
△十五弗宛＝矢嶋繁雄、小財新九郎
△十弗宛＝下田政一、大番与助、トロント市協一世部

◉生徒訪日研修旅行に際して
△二百弗＝トロント仏教会（京都本願寺訪問助成）
△百弗宛＝住矢グロリア、サンコー商店
△二十五弗宛＝北村高明、庄田ゼリ
△二十五弗宛＝増田T、上山清、北村信夫、山崎愛唱、須山国雄
△十弗宛＝岩田旅行社、北村ミヨ、坂口クヨ子、坂本忠義

◉ベネフイットダンス会
△五十弗＝水藪幸治夫妻
△二十五弗宛＝福島哲雄夫妻、佐藤ローイ夫妻
△二十弗宛＝吉田清、新井ダグ、佐々木清、北村高明、高橋英夫、田中きずゑ
△十五弗宛＝岩下とみ、佐藤絹江
△十弗＝大堀譲

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

日航機が山中に墜落
五二〇人（生存者は四人のみ）が死亡
最悪事故、尾翼片海中に発見

【東京】日航機一二三便の十八時（現地時間）東京発大阪行ボーイング七四七機が、八月十二日十八時五十四分現地時間）に中部日本の日本アルプス山中に墜落した。乗客五〇九人、乗員十五人計五二四人のうち奇跡的生存者四人が事故発生の十五時間後に確認救助された。同四人のうち山崎ヒロ子さん（三十五歳）と娘のミキ子ちゃん（八歳）は飛行機胴体中に、他の二人は機尾の座席で奇跡的に傷も深くない状態で発見されたが、この二人はスチュワーデスの落合ユミさん（二十六歳）と十二歳の河上ケイ子さん。

事故現場は東京の北西一一〇キロの日本アルプス連山、小倉山山腹（海抜千五百メートル）にあって、もみの木とえぞまつの密生した人里離れた所。自衛隊の救助チームが現場上空にヘリコプターで到着し、ロープを伝わってジャンボジェット機の主要残骸に降り立ったが、残骸の多くは五キロメートルの地域にわたつて飛散しており、探索は難航している。

JALスポークスマンのジオフリ・チューダー氏によれば、犠牲者の中には二十一人の外国人、両親の膝に乗った十二人の赤ん坊、また一九六三年に国際的に大ヒットとなった"スキヤキ"の歌手坂本九さんが含まれている。カナダ人はいない模様。

ボーイング七四七機のパイロットは四十九歳の高浜機長で、一九六六年以来一万二千四百時間の滞空記録を持つベテラン。

運輸省当局の話では、同機が十八時十二分羽田空港を離陸後、十八時二十五分に東京管制塔にレーダー誘導を要請。同管制官は同機に九十度東へ前進するように指示した。同機キャビンのドアが破損していることも報告してきたが、二分後に"緊急事態発生"の報告と共に、「羽田へ戻りたい」と伝えてきた。同四十六分、パイロットは「コントロール不可」と伝えた。同五十五分、管制塔は同機を東京の西方八十二キロの地点に確認し、羽田空港又は米軍横田基地への緊急着陸許可を出したが、以後同機からの通信は絶たれた。

JALスポークスマンは、「何かの原因で機体のコントロールが効かなくなり、何とか安全に緊急着陸しようと試みた様だが、今回の大惨事を招く結果となった」と語った。

尾翼片発見さる

その後、JAL機ボーイング七四七の主尾翼片が東京の南二百キロ、三浦半島近くの海中に発見され回収された。これは同機の垂直安定装置の破損片（長さ五メートル）と断定され、今回の大惨事の原因を解く主要なカギとなるとされる。

「同装置は同機の左右両側の揺れを安定化する揺れ防止装置で、主翼と同じ位大切なものである」と同機を製造したボーイング社（本社シアトル）のスポークスマンは語った。しかし、同装置がどのようにして破損し、又その喪失が事故原因となったものかどうかについて語らない。

ユダヤ人反対の元教師
裁判で罰金五千ドルに
けろりとして「上訴」を決心

【ア州レッド・ディア】ユダヤ人への敵意、憎しみを増長させる言動で罪に問われ、その正否で裁判が行われていたアルバータ州エクヴィルの元高校教師、ジム・ギーグストラ氏（五一歳）に二十日有罪（罰金五千ドル）の判決が下った。

マッケンジー裁判長は、ギーグストラ氏を反ユダヤ主義にとりつかれた犠牲者であるとし、憎悪にかたまった個人の信念、思想を高校生に教え込んだ罪は重大であるという判断で有罪の判決を下した。ギーグストラの集めた反ユダヤ主義関係の書物、パンフレットなど百五十点が証拠として押収されたが、これは検察当局によって処分される。

エクヴィルの町長もつとめたことのあるギーグストラ氏は、二十六回にわたって法廷に立ち、ユダヤ人は全世界を支配するための陰謀を企てており、災禍の背後には必ずユダヤ人が介入していることを信じている。その信念に基づいて社会科の授業を行っていたことも認めた。判決後、ギーグストラは自分は罪を犯したとも思っておらず、上告することを明らかにした。検察側も判決に不満を持っており罰金刑では軽すぎるとし、上告することに決めている。

マッケンジー裁判長は、エクヴィルの町では町長もつとめたこともあるギーグストラは、町の信頼も厚く正直で誠実な人柄であることも考慮して罰金罪としたが、同時にこれによってギーグストラの考え方が変るようなことはないだろうと感想を述べている。

ギーグストラの弁護人は、有罪の判決は表現の自由を侵害する判断であり、ギーグストラの反ユダヤ主義が生徒に植えつけられたという証拠もないと論駁している。

メープル金貨の
売れ行き至極良好

過去数年は下降をつづけていた「金」の価格に、そろそろ値上がりの気配がみられる。金市場でもここ数週間は、価格が上下に大きく変動している。

金価上昇の傾向は、カナダ製の「メープル金貨」が好調をつづけていることに関連があるかもしれない。メープル金貨は日本、米国でよく売れており、南アフリカのクルゲランド貨と五分五分で市場を分け合っている。

メープル金貨の今年になってからの売り上げ額は明らかにされていないが、クルゲランド貨は五月末までに、六十八万五千オンスがさばかれている。メープル金貨はアメリカ市場で、去年の場合、四五％の占有率を占めている。

アメリカでは州議会が、南アの人種政策に制裁を与える手段として、クルゲランド貨の輸入を阻止しようとしていることもあって、メープル貨への需要が高まっている。

金の最大生産国南アフリカは非常事態条令下にあって、不穏な状況がつづいている。金の生産にも支障が出るようになれば、品不足が価格を引き上げる要因になるだろうと専門家は予想している。

保守内閣の人事変動
考えていない――首相
ムータ大臣は貧弱な業績

トロント・スター紙が、オタワ支局が集めた情報を土台として、先日の同紙フロントページに大々的に報じた「オタワ保守党政府はマルローニー首相によって大巾な閣僚変動があろう。そのうちの一つは大物を起用して強力な対エスニック系グループにアピールする新しいデパートの創設にある」と報じた。

国内の有力エスニックグループはムータ多様文化主義担当大臣の煮えきらない行動と不決断に不満を抱き、もっと積極的に働きかける大物を大臣に起用してほしいとの要請が首相の耳にちかに入るようになってきているため、首相としても休会明け議会までにこれらの不平が拡大しないうち、なんらかの手を打つことを余儀なくされよう、とスター紙は報じた。

ところがマルローニー首相は「閣僚の大巾な変動？そんなことは考えてもいないよ」と簡単に片づけてしまっている。スター紙は社説にこの問題をとりあげ「日系カナダ人に、いまだに謝罪表明もしていないムータ大臣は在任一年間、めぼしい仕事は何一つしておらず、エスニック系人に対し"なにより、まずカナダ人になることだ"と答えて、エスニック系各グループを第二級的市民扱いにしている」と論難した。

加ドルは堅調に
対米優位性を反映

カナダドルは新たに見出された力と安定性の恩恵に浴しており、ここ暫く堅調を動きを示すものと、大方のエコノミストや通貨取引業者は予想している。

七月実績のカナダドルは国内外の各経済事件を反映してフロートしたが、大方は七十四米セント以上の範囲で取引きされた。このところカナダのメデイアを騒がせていたガルフ・カナダ社買収劇も、数百万ドルの巨大資金を市場に注ぎ込まれる恐れが潜在的にあったものの、カナダドルの価値を下げるには至らなかった。

カナダドルが強いのは、国内経済のパフォーマンスが強いことと、米ドルが比較的弱くなってきたことによる。例えば、トロント・ドミニオン銀行エコノミストのアイレン氏の分析では、カナダ経済のパフォーマンスは経済成長力、インフレ率、貿易収支いずれにおいても良好である。これに対して米経済は、成長のスローダウンのために外人投資家の対米投資意欲が八十年来初めて低下の傾向を示したことと、本年上半期で七百億米ドルにも達した貿易赤字が圧迫要因となって、米ドルの他国通貨に対する価値を下げている。

駐米二十三年のソ連大使去るか

【ワシントン】米当局が先週明らかにしたところによると、一九六二年以来二十三年にわたってワシントンに駐在してきたアナトリー・ドブルイニン駐米ソ連大使が近く辞任し、後任にユーリー・ウオロンツオフ駐仏大使が起用される可能性がある、という。

イスラエル政府当局からの情報として米政府に伝えられたもので、それによると、最近パリでイスラエルのシーフエル、ソ連のウオロンツオフ両駐仏大使が秘密会談をしたさい、ウオロンツオフ大使がドブルイニン駐米大使の後任としてワシントンに赴任することになろう、と強く示唆したという。

国際議員大会

【オタワ】来る九月二日から七日まで、オタワで世界百三カ国から約七百人の議会議員が集合して会議を行う。この国際議員大会開催を記念する三十四セントの新切手が九月三日に発行される。オタワの国会議事堂と世界地図を背後にぼかしたデザイン。

東南ア諸国への外交官をふやす

【シンガポール】クラークカナダ外相は十四日間にわたるマレーシア、タイランド、インドネシア及びシンガポール各国歴訪の旅程を終え、先週末訪英の途についたが、それに際しての記者団会見でカナダはこれら東南アジア諸国との提携を増進していきたいと語り、具体的な措置としてこれらの諸国へのカナダ出先公館のスタッフ増強を行う方針を明らかにした。主に通商及び投資分野の専門家を派遣するというのである。